



ASF 四川省巴中市で外省からの違法搬入ブタから検出

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2020-04-21 18:42 来源：农业农村部 新闻办公室

04月21日、農業農村部 新聞弁公室は、四川省巴中市が押収した外省からの違法搬入されたブタからアフリカ豚コレラ（官本注：以下『ASF』）を検出したと発表した。

農業農村部は、04月21日、中国動物疾病予防管理センターから、巴中市南江県下兩高速出入口の臨時動物衛生監督検査ステーションが押収した車両1台が違法に外省から搬入しようとしていたブタの中から四川省動物疾病予防管理センターがASFを検出したとの報告を受け取った。押収時、車には生ブタ106頭がいたが、2頭が病死していた。

ASF発生後、現地では、すでに要求に基づき緊急対応メカニズムを起動し、生ブタ全てを無害化処理し、関連地域や環境、道路などに徹底した消毒を実施している。現在、ASFは既に処理が終っており、その調査と感染源の遡及追跡活動が進められている。

http://www.moa.gov.cn/gk/yjgl_1/yqfb/202004/t20200421_6342042.htm

Sichuan Province, at Bazhong City, detected African swine fever epidemic from seizure pigs illegally transported from outside the province

Ministry of Agriculture and Rural P.R.China www.moa.gov.cn 2020-04-21 18:42 Source: Ministry of Agriculture and Rural Affairs Information Office

On April 21, the Information Office of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs announced that African swine fever epidemics at Bazhong City of Sichuan Province was detected from the seized pigs illegally transferred from outside the province

On April 21, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs received a report from the China Center for Animal Disease Prevention and Control. After being diagnosed by the Sichuan Center for Animal Disease Prevention and Control, the African swine fever epidemic was detected among the illegally transported pigs on a vehicle seized by Bazhong City, at the temporary animal health supervision and inspection station of Xialiang Expressway in Nanjiang County, Bazhong City. At the time of the seizure, the car contained 106 live pigs and two died.

After the outbreak, the local authorities have initiated an emergency response mechanism in accordance with the requirements, treated all live pigs harmlessly, and thoroughly disinfected the relevant disposal sites, environment, and roads. At present, the batch of live pigs has been processed according to regulations, and the epidemic investigation and traceability work is in progress.

:::::::::::::::::::::::::::: 以下は中国語原文 ::::::::::::::::::::::::::::

四川省巴中市从查获的外省违规调运生猪中排查出非洲猪瘟疫情

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2020-04-21 18:42 来源：农业农村部 新闻办公室

农业农村部新闻办公室4月21日发布，四川省巴中市从查获的外省违规调运生猪中排查出非洲猪瘟疫情。

4月21日，农业农村部接到中国动物疫病预防控制中心报告，经四川省动物疫病预防控制中心确诊，在巴中市南江县下兩高速出入口临时动物卫生监督检查站查获的1车外省违规调运生猪中排查出非洲猪瘟疫情。查获时，该车共载有生猪106头，死亡2头。

疫情发生后，当地已按照要求启动应急响应机制，对所有生猪进行无害化处理，对相关处置地点、环境、道路等进行彻底消毒，案件已移交公安机关处理。目前，该批生猪已按规定处理完毕，疫情调查和追溯工作正在进行中。